

# M20 | Onomatopées

Ce document a été établi par Katharina Antonia Michiko Tremmel du département LUCET (Luxembourg Center of Educational Testing) de l'Université du Luxembourg.

Page	Japonais (répartition en images)	Prononciation et explication /phonèmes
4	ピクッ	"Piku" (/u/ prononcé brièvement) Un bref coup d'oeil/un minuscule mouvement des yeux
	ガシャッ ガシャッ	"Gasha gasha" (/a/ prononcé brièvement) Mouvements d'animaux en cage/frémissements
5	ダダッ	"Da da" (/a/ prononcé brièvement) Intrusion soudaine et bruyante / Bruits de pas lourds
6	ダ ダ	"Da da" Intrusion soudaine et bruyante / Bruits de pas lourds
7	ガガガ	"Ga ga ga" Coups de feu
	ガガガガ	"Ga ga ga ga" Coups de feu
8	ガシャッ	"Gasha" (/a/ prononcé brièvement) Mouvements d'animaux en cage/frémissements
	ガシャン	"Gashan" (/a/ prononcé brièvement) Mouvements d'animaux en cage/frémissements
	バン バン	"Ban ban" Comparable à "bam bam" "bang bang"
	ガチャ ガシャ ガシャッ ガシャ	"Gacha Gasha Gashan Gasha" (/a/ prononcé brièvement) Mouvements d'animaux en cages/frémissements. Ici, on a une accumulation de sons pour montrer que les bruits proviennent de plusieurs animaux.

9	ザッ	"Za" (/a/ prononcé brièvement) à-coup rapide et soudain / effroi
10	ダッ	"Da" (/a/ prononcé brièvement) Un petit coup/ cognement
15	ドタ ドタ	"Dota dota" Piétinement sur un plancher/des escaliers dans une maison
17	チチチ チュン チュン	"Chi chi chi" "Chiyun chiyun" (/yu/ prononcé brièvement) Chant d'oiseau
18	ス	"Su" Préhension rapide et silencieuse
19	ドッ	"Do" (/o/ prononcé brièvement) Courte apparition/ impact sur une surface dure
	ガサ ガサ	"Gasa gasa" Bruissement (bruissement des feuilles/passage à travers le feuillage)
	ドッ	"Do" (/o/ prononcé brièvement) Courte apparition/impact sur une surface dure
20	ザッ ザッ	"Za za" (/a/ prononcé brièvement) Secouer les mains en cas d'impatience (en gesticulant)
21	スー ハー	"Su ha" (/u/ et /a/ prononcés longuement) Inspirer et expirer profondément, soupirer
22	バムッ	"Bamu" (/mu/ prononcé brièvement) Cf. "bam bam"
23	ザワ ザワ ザワ	"Zawa zawa zawa" Bourdonnement de voix

24	ダッ	"Da" (/a/ prononcé brièvement) Intrusion brutale
	ざわ ざわ	"Zawa zawa" Bourdonnement de voix
25	ハハッ	"Ha ha", rire (/a/ prononcé brièvement)
27	ナー ナー	"Na na" (/a/ prononcé longuement) Miaou
	シャ	"Shya" (/ya/ prononcé brièvement) Cliquer sur une gâchette / Bruit d'un appareil photo
	バッ	"Ba" (/a/ prononcé brièvement) Bruit court et étouffé
	ガッ	"Ga" (/a/ prononcé brièvement) Bruit court et fort
28	ドッ	"Do" (/o/ prononcé brièvement) Émergence courte et forte
29	ビクッ	"Biku" (/u/ prononcé brièvement) Sursaut / bref tressaillement
30	ズッ	"Zu" (/u/ prononcé brièvement) Glissement
	バッ	"Ba" (/a/ prononcé brièvement) Saisie courte, forte et soudaine
	ニャー ニャー バタ バタ	"Niya niya" (/a/ prononcé longuement) "Bata bata" Miauler et se débattre
	おおっ	"Oo" (le dernier /o/ prononcé brièvement) Cf. "Wouah" (expression de l'étonnement)
31	アハハハッ	"Ahahaha" (prononcer brièvement le dernier /ha/) Cf. "Haha" (rire)
32	バキッ	"Baki" (prononcer /ki/ brièvement) Casser (percer) quelque chose de dur
	ダンッ	"Dan" Bruit fort et soudain

33	バツ	"Ba" (/a/ prononcé brièvement) Saisie ferme et soudaine en vol
34	ヒョイ	"Hiyoi" (/yo/ prononcé brièvement) Attraper quelque chose au vol
35	キシッ メキ メキ パキッ	"Kishi" "Meki meki" "Paki" (/shi/ prononcé brièvement) (Le dernier /ki/ prononcé brièvement) Saisie soudaine et ferme Tendre le bras pour saisir quelque chose Casser un objet dur comme une branche d'arbre
	ブラン ドサッ	"Buran" "Dosa" (/sa/ prononcé brièvement) se balancer suspendu Un objet lourd touche le sol
	パラ パラ	"Para" "Para" Chutes d'objets légers et effrités
36	スル スル	"Suru" "Suru" Grimper silencieusement et en douceur
	トッ	"To" (/to/ prononcé brièvement) Brève apparition/ s'approcher du sol
	パチ パチ パチ パチ	"Pachi" "Pachi" "Pachi" "Pachi" Applaudir
	ゴロ ゴロ	"Goro" "Goro" Ronronnement
38	ガヤ ガヤ ガヤ	"Gaya" "Gaya" "Gaya" Murmurer, parler
	ヒソ ヒソ	"Hiso" "Hiso" Chuchoter, murmurer
	コッ	"Ko" (/o/ prononcé brièvement) Poser un objet dur sur la table
39	ガタッ	"Gata" (/ta/ prononcé brièvement) Claquement
	モグ モグ	"Mogu" "Mogu" Mâcher

40	あははっ	"Ahaha" (dernier "/ha" prononcé brièvement) Rire
41	バッ	"Ba" (/a/ prononcé brièvement) Mouvement soudain
42	ザワ ザワ	"Zawa" "Zawa" Bourdonnement de voix
43	キャッ キャッ	"Kishiya" "Kishiya" Déclenchement d'un appareil photo
44	イラッ	"Ira" (/a/ prononcé brièvement) Éclats de colère/rage
45	シャク シャク	"Shyaku" "Shayku" Croquer/ Bruit en mangeant
47	ガタッ	"Gata" (/ta/ prononcé brièvement) Claquement
	ゴク ゴク	"Goku" "Goku" Avaler des liquides / boire bruyamment
	コト	"Koto" Poser un objet dur sur la table
48	ハハハッ	"Ha ha ha" (dernier /ha/ prononcé brièvement) Rire
51	ガアアア	"Gaaa" Bruit de moteur
	アハハッ	"A ha ha" (dernier /ha/ prononcé brièvement) Rire
52	パン	"Pan" Bang
	ビビー	"Bi bi" (le dernier /bi/ est prononcé longuement) Klaxon

53	ズズ	"Trop" Boire bruyamment
	ガタッ	"Gata" (/ta/ prononcé brièvement) Claquement
	ハハハハ	"Ha ha ha ha" Rire
54	ダッ	"Da" (/a/ prononcé brièvement) Apparition bruyante et brève
55-56	ドカンッ	"Dokan" Explosion
57	ボンッ ドドド	"Bon" "Do do do" Grand bruit d'effondrement des bâtiments
	ゴオオオオオ ガシャッ	"Goooooo" "Gashiya" Grondements et cliquetis
	ゴオオオオ	"Gooooo" Grondements et cliquetis
	ピーポー ピーポー ウウーッ	"Pi po" "Pi po" (/pi/ est prononcé long) "Uu" (dernier /u/ est prononcé court) Alarme, sirènes
58	オオオオオオ	"Oooooo" Pousser des acclamations
	カン カカン	"Kan kakan" Trinquer
60	オオオオオ	"Oooooo" Acclamer
	ワアアアア	"Wa a a a" Encouragements
	コッ コッ	"Ko" "ko" (/o/ prononcé brièvement) Pas, bruits de pas
61	ズッ	"Zu" (/u/ prononcé brièvement) Faire défiler